

To be completed by candidate and school

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

Name: _____

NSN School Code

0									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--

3

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 3 Korean, 2018

91561 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts

9.30 a.m. Thursday 20 September 2018

Credits: Five

Make sure that you have Resource Booklet 91561R.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. If you need more room for an answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

ASSESSOR'S USE ONLY		
Achievement Criteria		
Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts.
Overall level of performance		E

Excellence

FIRST TEXT: 구인 광고/Job vacancy posting

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One. Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. Remember to support your answer with evidence from the text.

QUESTION ONE

- (a) Give information about each of the following aspects of the job:
각 사항에 대한 정보를 쓰세요:

Application dates	2019년 1월 1일부터 1월 10일 까지 //
Requirements for applicants	• 한국에는 살고 있지만 다른 나라 국적을 가진 18세 이상 30세 이하의 외국인 • 한국에서 일할수 있는 비자 //
Project dates	3월 15일에서 3월 20일 //
Meals provided for the participants	한식 //

- (b) What kinds of people are likely to apply for this job? Explain, using evidence from the text.
어떤 사람들이 지원할 것 같나요? 본문의 내용을 바탕으로 설명하세요.

The people applying for this job will be foreigners between 18 and 30 years old, living in Korea with a working visa. Most of the applicants are likely to be ^{students and be} able to communicate in simple Korean. Also, because this is a job vacancy posting for a project of exposing Korea to the world, the foreigners will be people who have experiend and enjoyed the korean culture. For example, they might like the korean food, have interest in the korean history, or ^{have} learnt taekwondo. They are also likely to have thought about how to inform other foreigners about the Korean culture when they are one not familiar with it and most importantly, be passionate about it. //

- (c) What are the possible barriers for applying? Explain using evidence from the text.
지원하는 데 어떠한 어려움이 있을 것 같나요? 본문의 내용을 바탕으로 설명하세요.

There seems to be a number of possible barriers for the applicants. First of all, they might have difficulties gaining the work visa or learning to communicate in Korean. Or, there might be foreigners who are passionate about the culture but unable to apply because of their age (either younger than 18 or older than 30) or simply because they do not live in Korea. Also, not only the job may be too competitive to get (as only 30 applicants will be selected) the successful candidates will have to work in a team of five people for the project so those who do not have good interactive skills may be hesitant to apply. Lastly, it could be difficult for some foreigners to eat korean meals every lunch if they haven't yet developed a taste for it, or difficult to attend at that time period (9am to 6pm) for five days if they are students and have classes. //

SECOND TEXT: 외국어의 중요성?/Why learn a foreign language?

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Two. Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. Remember to support your answer with evidence from the text.

QUESTION TWO

- (a) Describe Simon's language learning experience in high school.
사이몬의 고등학교 외국어 공부 경험에 대해 쓰세요.

Simon learnt Korean and Maori language for 5 years of high school. However, there weren't many students learning those languages in year 12 and 13 so they all had to be taught in the same class, from the same teacher. At first, he found it weird and uncomfortable but he liked the fact that he could learn the year 13 course in year 12 and once in year 13, learn more easily and help out the younger students.

- (b) Describe some effective strategies Simon talked about for learning a second language.
사이몬이 얘기한 외국어를 공부하는 효과적인 방법에 대해 설명하세요.

Simon thinks that it isn't as difficult to learn a second language if we make the effort of studying everyday and he has different strategies to learn easily while having fun.

The first strategy is to watch dramas in that language as it would increase your listening abilities and help learning new words. For example, Simon continues to learn Korean by watching k-dramas and he could learn about the Korean culture and new trending foods and fashions.

The second method is to study with various free contents that can be downloaded from the internet. If one does not have enough time to study, he or she could simply download podcast and listen it in the bus on the way to school, or even while exercising. We could also use SNS by following people who speaks the language on Facebook or Instagram. This way, we could practice reading it on smartphone when bored.

- (c) Based on Simon's experience, how can people benefit from learning a second language? Explain using evidence from the text.
외국어를 공부하면 어떠한 점이 도움이 되나요? 본문의 사이몬의 경험을 바탕으로 설명하세요.

For Simon, learning a second language was an experience that enabled him to respect that country's traditions and cultures. For example, Maori is the official language of New Zealand and Simon ^{always} could hear a lot of Maori on the television and radio, and see that a lot of the places were named in Maori. The best thing about learning Maori was that he not only understood the language but that he could also learn about the history, tradition, geography and culture of New Zealand. The same advantages applied to Korean. Thus, Simon thinks that the ^{ability to learn} a different language and culture is essential in this globalising era.

THIRD TEXT: 환경/Environment

Read the text on page 4 of the resource booklet. Use it to answer Question Three. Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. Remember to support your answer with evidence from the text.

QUESTION THREE

- (a) Simon is a New Zealander. Why is he concerned about the environment?
사이몬은 뉴질랜드 사람입니다. 그는 왜 한국의 환경에 대해 걱정하고 있나요?

As a New Zealander, Simon lived very close to the nature and thought very importantly of the precious environment and nature. However, he learnt that since 1970's, Korea started developing very fast and is now facing a lot of environmental problems so he is now very concerned about it.

- (b) Explain how his suggestions are good for the environment.
사이몬이 제시한 방법이 어떻게 환경에 도움이 되는지 설명하세요.

His first suggestion is to protect the environment not only through volunteer organisations but in every day life with our own methods. Taking your own shopping bags to supermarkets would reduce the ^{use of} ~~plus~~ toxic plastic bags and help the nature.

His second suggestion is to plan for the future. If we take-out the left-over foods from the restaurant, we could reduce the amount of waste for the planet. Also, reducing the use of ~~etc~~ electricity would help manage our limited resources.

Lastly ~~he~~ Simon believes that doing something together helps us do much more. ~~It~~ To illustrate, if we all took our own tumblers to coffee shops, we could reduce a lot of take-out plastic cups that can only be used once before being thrown away to destroy the environment.

- (c) With reference to the comments posted after the blog post, what can individuals start doing today to preserve the environment?
블로그 포스트에 달린 댓글을 바탕으로 환경을 보호하기 위해 개인이 오늘부터 할 수 있는 일에 대해 설명하세요.

First, Sue Lee thinks that we could use more public transport or walk to preserve the nature.

Plus, Paul Choi and Nara Park thinks that reducing electricity usage by ~~the~~ pulling the plugs out before leaving or not using a lot of air conditioning during summer is also a good idea to preserve the environment.

On the other hand, Jimin Kim and Hyeon Seo believe that using less water by taking short showers (less than 10 minutes) would also help us use less water (a limited resource).

Finally, Sally Jin proposed to ~~we~~ take our own water bottles ~~are~~ when going out, instead of buying water in plastic bottles. This will reduce the plastic waste that harms the environment.

Excellence Exemplar 2018

Subject	Level 3 Korean		Standard	91561	Overall grade	E
Q	Grade	Annotation				
1	E	The candidate demonstrated a thorough understanding of the possible barriers, fully supported their answer with details from the text.				
2	E	The candidate provides evidence using Simon's experience and opinion, demonstrating thorough understanding of the text.				
3	E	The candidate answered the question thoroughly including several examples of what Simon suggested to justify his/her opinion.				